

Carta na seiljeii Santiago

Xmaⁿndye nn'aⁿ na cwila'yu' na jleinom

¹ Ja Santiago na cwiluiindyō mosoo' Ty'ōots'om ndo' Ta Jesucristo. Matseicwanoⁿya na xmaⁿndyo' 'o nn'aⁿ na canchoo'we ntmaaⁿ! jaa nn'aⁿ Israel na jnda t'oom'ndyo' cha'waa tsjoomnancue.

M'aaⁿc'eeñe Ty'ōots'om na nntseijnoⁿoⁿ ts'om ts'aⁿ

² 'O nn'aⁿya na cwila'yu'yo', matsona' na c'om'yo' na neiⁿyo' cantyja 'naaⁿ cwii cwii nnom nawil' na cwiwinom'yo'. ³ Ee manquiu'yo' quia maqueⁿna' xjeⁿ juu na cwila'yu'ya n'om'yo' ñ'eⁿ Ty'ōots'om, matseijndaa'ñena' na nnc'om' niom'cheⁿ n'om'yo'. ⁴ Ndo' quiandyo' na juu na m'aaⁿ niomcheⁿ n'om'yo', cats'aana' na candaⁿndyo' jo nnom Ty'ōots'om cha nla'xmaⁿyo' nn'aⁿ na wjaaqueendye cantyja na cwila'yu' na meiⁿncwii titseitjoona' 'o.

⁵ Xeⁿ m'aaⁿ cwiindyo' 'o na matseitjoona' na jndo' ts'om, caⁿ juuna' nnom Ty'ōots'om, ee jom nchii cwe' xjeⁿ ññequiaaⁿ ndaa'yo' meiⁿ tiquitseitaaⁿ'aⁿ ts'aⁿ na macaⁿ. ⁶ Ndo' quia cwitaⁿyo' nnoom, cal'a'yo' naljo' na cwila'yu'ya cwii n'om'yo' ñ'eⁿñê tinc'om'yo' na we waa m'aaⁿ n'om'yo', ee ts'aⁿ na luaa' m'aaⁿ ts'om, matseijomna' juu cha'cwijom nmoⁿ ndaaluee, na lomañjaaⁿ maleiñ'oomñe jndye juuna'. ⁷ Ts'aⁿ na laa'ti' m'aaⁿ ts'om tintseitiuu na ññequiaa Ty'ōots'om ñ'oom na macaⁿ. ⁸ Ee jom xuee

je' matseitioom cwii nnom, saa' io jnda xuii' na m'aaⁿ ts'oom, jo' chii tiñe'cwii nnom na wjaam'aaⁿ.

Cantyja 'naaⁿ ts'aⁿ na nty'iaa'ñe ndo' ts'aⁿ na tyañe

⁹ Nn'aaⁿya na nty'iaa'ñe macaⁿna' na c'oom na neiiⁿeⁿ na matseiwendye Ty'o^ots'om jom. ¹⁰ Ndo' tsaⁿtya na matseyu' macaⁿna' na c'oom na neiiⁿeⁿ xeⁿ na maju'cje Ty'o^ots'om jom. Ee tsaⁿtya matseijomna' jom cha'na ljaa' 'naaⁿ tscojnda^a na tiyo ntyjana'. ¹¹ Ee quia na nlui' ñe'quioom' ndo' xeⁿ jnda teijmeiⁿya, nlcaaⁿ tscojnda^a ndo' mati ljaa' 'naaⁿna' cwiquiaa, mana cwintycwii na jeeⁿ neiⁿncoo'na'. Maluaa' matseijomna' cwii tsaⁿtya, cwintycwiiñê naquii' cha'tso ts'iaaⁿ 'naaⁿaⁿ.

Cana'ñe ts'aⁿ quia na ñe'cats'aana' xjeⁿ jom

¹² Mañequiaana' na neiiⁿ ts'aⁿ quia na cwinaⁿñe na maqueⁿna' xjeⁿ juu ndo' ticats'aa jnaⁿ. Ee quia na jnda jnaⁿñe nnco'ñom na ticantycwii na nncwando' ee jnda tso Ty'o^ots'om na ñnequiaaⁿ jo'. Matseijomna' juuna' cha'cwijom corona na nnto'ñoom nn'aⁿ na wi' n'om jom. ¹³ Quia na mach'eena' ts'om ts'aⁿ na ñe'cats'aaⁿ cwii nnom natia, tintseitioom na Ty'o^ots'om mach'ee na ljo' ee jom tyooch'eena' ntyjeeⁿ na ñe'cats'aaⁿ natia, meiⁿ titseijnda^añê na cats'aa ts'aⁿ naljo'. ¹⁴ Saa mach'eena' xjeⁿ ts'aⁿ quia na mañequiaañê nnom juu natia na matseiqueeⁿ ts'oom, ndo' juu na matseiqueeⁿ ts'oom mawjaañ'oomna' jom xjeⁿ 'naaⁿna'. ¹⁵ Ndo' quia na jnda jnda^a sa'aa ñ'omtiuu 'ñaaⁿ ts'aⁿ na cats'aaⁿ yuu na l'ue ts'omna', quia jo' mana wjaañ'oomna' ts'aⁿ na nntsuuñê.

16 'O nn'a^{ny}a na cwila'yu'yo' na jeeⁿ wi' ts'o^ony^a 'o, tañequiandyo' na ñequiu'nn'a^{na} 'o na nla'tiuu'yo' na nquii Ty'o^ots'om mach'eeⁿ na cwila'tjo^ondyo^o nnoom. 17 Nquii Tsotyaaya Ty'o^ots'om na m'aaⁿ nandy^e mañequiaaⁿ cha'tso nnom na cwito'ñ^ony^a na jeeⁿ ya laxma^{na}'ndo' canda^a'na'. Jom ñecwii xjeⁿ cwiluiñê, meiⁿ tyootseichuiñê cha'xjeⁿ cwichui' ncwaⁿ. 18 Nqueⁿ nc'e na l'ue ts'oom, tqueeⁿ jaa na tuiindyoxco^o quia jla'yuu'a ñ'oom'm na cwiluiñena' na mayuu'. S'aaⁿ na ljo' cha nlque^{na}'jaa cha'cwijom ntjom na cwiwe'jndyee quii'ntaaⁿ cha'tso na jnda^a tqueeⁿ.

Calacandaq'ndyo cha'tso na matsa'ntjom ñ'oom' Ty'o^ots'om

19 'O nn'a^{ny}a na cwila'yu'yo' na wi' ts'o^ony^a, ticwiindyo' 'o catseiquee^{na}' ts'om na candiia ñ'oom' Ty'o^ots'om. Tinc'oom na jeeⁿ cjee 'ndyoo na ndoo' mantyjii ljo' ma'mo^{na}'. Meiⁿ nchii na nntseiteincuu'ñê na nntseiw'ii x'iaa'. 20 Ee quia na matseiw'ii ts'aⁿ x'iaa^{na}, tyooch'eeⁿ yuu na maty'iomyana' na l'ue ts'om Ty'o^ots'om na cal'aaya. 21 Cwe' nc'e jo', cha'tso na cwajndii na la'xmaⁿ nn'aⁿ ñequio cha'tso na waljoo'cheⁿ na tia na cwil'ana, catjei'ndyo' cantyja 'naaⁿ nmeiⁿ'. Ndo' ñequio na cwitue'ndyo'cje'yo' jo nnom Ty'o^ots'om, cala'ljo'yo' ñ'oom'm na jnda jnoom'm naquii' n'om'yo', na cantyja 'naaⁿ juuna' nnda^a nluin'maa^{ndyo}'.

22 Saa tjaa yuu mateijndeina' na cwe' mandii ts'aⁿ ñ'oom naya, xeⁿ nchii maca^{na}' na nnts'aaⁿ

ljo' na matsona', ee xeⁿ tical'a'yo' naljo' cwin-
 quio'nn'aⁿndyo' cheⁿncjo'yo'. ²³ Ee ts'aⁿ na cwe'
 tomti mandii ñ'oom'ñeeⁿ ndo' ticats'aa ljo' na
 matsona' matseijomna' tsaⁿñeeⁿ cha'na ts'aⁿ na
 manty'iaa' nnom ñ'eⁿ tsjo'jnom. ²⁴ Tsaⁿñeeⁿ nty-
 jeeⁿ chiuu waaⁿ xjeⁿ na manty'iaaⁿ tsjo'jnom,
 saa quia na n'ñeeⁿ na manty'iaaⁿ juuna' mana
 cwitsuu' ts'oom chiuu waaⁿ. ²⁵ Saa tsaⁿ na tyeⁿ
 ñjom ts'om ñ'oom na mandii, ndo' maqueⁿya
 cwenta chiuu xcwe matsa'ntjom ljeii na matse-
 icandyaañena' jaa ndo' tyeⁿ meiⁿntyjee' na matse-
 icanda chiuu matsa'ntjomna', tsaⁿñeeⁿ nnc'oom
 na neiiⁿeⁿ cantyja 'naaⁿ cha'tso na mach'eeⁿ.

²⁶ Xeⁿ m'aaⁿ cwii ts'aⁿ quii'ntaaⁿyo' na
 matseitiuu na macanda juu jeeⁿ xcwe mach'ee
 saa ticats'aa xjeⁿ tsaⁿ, quia jo' manquiu'nn'aⁿñe
 cheⁿnquii, ndo' ñ'oom na matseitiuu jo' tjaa
 yuu l'uena'. ²⁷ Jo nnom Ty'o^ots'om, ñ'oom na
 xcweti ndo' lju' tseixmaⁿ na cwila'yuu'a, luaa
 matsona': Cateijndei ts'aⁿ ndyeñeeⁿ na jnda
 tja tyendyee, ndo' yolcu na jnda ljondye na tja
 s'aa, cateijndei ts'aⁿ jona nawi' na cwitjoomna
 ndo' tintseiquii'ñe ñequio natia na matseixmaⁿ
 tsjoomnancue.

2

*Tical'a'yo' na cwe' jndaa' nn'aⁿ na
 cwila't'maaⁿndyo'*

¹ 'O nn'aⁿya na cwila'yuu'yo' ñequio Ta
 Jesucristo, jom tjacantyja na cwiluiit'maⁿñê.
 L'ue ts'oom na til'a'yo' na cwe' jndaa' nn'aⁿ na
 cwila't'maaⁿndyo'. ² Nnts'aana' na wjaaqueie'

cwii ts'aⁿ yuu na cwitjomndyo' na ndii' tseix'ii s'om cajaan ts'o' ndo' cwee liaa na ya. Ndo' mati wjaaquee' cwii ts'aⁿ na cwee liaa na cwantindyo, ³ saa 'o nla'ñ'oom'ndyo'ti'yo' ts'aⁿ na cwee liaa na ya, ndo' nndu'yo' nnoom: “Cajmaⁿ! ljooyuu na yati”, saa nnom ts'aⁿ na jñeeⁿñe nndu'yo': “Luua' cwintyje’”, oo “Luua' cajmaⁿ! nomtyuaa”, ⁴ ndo' na luua' cwil'a'yo' cwit'moⁿ! cheⁿncjo'yo' na cwe' jndaa' 'ñeeⁿ na cwiluiit'maⁿñeti quii'ntaaⁿyo', ndo' naljo' ma'moⁿna' na tis'a cwila'tiuu'yo', tixcwe cwitjei'yo' cwenta.

⁵ O nn'aⁿya na cwila'yuyoyo' na jeeⁿ wi' ts'oⁿya, candye'yo' ñ'oomwaa: Nn'aⁿ tsjoomnancue na nty'iaandye, jnda tjei' Ty'oⁿots'om jona na laxmaⁿna na tyandyena nc'e na cwila'yuyoyo n'omna ñ'eⁿñê, nc'e na candya' n'omna jom, nnto'ñoomna cantyja na matsaⁿntjoom cha'xjeⁿ na jnda tqueeⁿ na nnts'aaⁿ. ⁶ Saa 'o je', yacheⁿ cwil'a'yo' na catseijnaaⁿna' ndyeñeeⁿ ndo' ¿aa nchii manaⁿtya cwinchjeena 'o? Ndo' jona cwilei'cho xjeⁿnaaⁿna 'o jo ndaa naⁿmaⁿiaaⁿ. ⁷ Ndo' aa chii majoo naⁿtya cwila'neiⁿna ñ'oomntjeiⁿ nacjoo' xuee nqueⁿ na jeeⁿ jnda tseixmaⁿna' na cantyja 'naaⁿ juu jo' matseicajjndyuna' 'o.

⁸ Waa ljeii na tjacantya na matsaⁿntjomna'. Luua matsona': “C'oom' na wi' ts'om' x'ia' cha'xjeⁿ na jnda ntyji' ñequio nncu'.” Xeⁿ na mayuu'cheⁿ cwila'canda'yo' ljeii'ñeeⁿ, quia jo' ya cwil'a'yo'. ⁹ Saa xeⁿ cwe' jndaa' 'ñeeⁿ na cwila't'maaⁿndyo'ti'yo', mach'eeⁿna' na waa jnaⁿyo' ee cwila'tjoondyo' jo nnom ljeii 'naaⁿ Ty'oⁿots'om na matsaⁿntjomna'. ¹⁰ Ee

xeⁿ matseicandaa'ñe ts'aⁿ cha'tso ljeii'ñeeⁿ, saa matseitjoõñe cantyja 'naaⁿ cwii joona', matseijndaa'ñena' na waa jnaaⁿ'aⁿ jo ndaa cha'tso ljeii'ñeeⁿ. ¹¹ Ee nquii Ty'oõts'om na tso: “Tinc'oom'ya' ñequio cwiicheⁿ ts'aⁿ”, majom matsoom: “Tintseicue' ts'aⁿ.” Jo' chii xeⁿ na tyooche' na cwe' m'aaⁿ'ya' ñ'eⁿ cwiicheⁿ ts'aⁿ, saa nntseicue' ts'aⁿ, maxjeⁿ jnda seitjoõndyu' nnom cha'waa ljeii'ñeeⁿ. ¹² Jo' chii macaⁿ'na' na cal'andyo' cwenta ñ'oom na cwila'neiⁿ'yo', ndo' ljo' na cwil'a'yo', cha'xjeⁿ cwil'a nn'aⁿ na maxjeⁿ nquiu na meiⁿchiuucheⁿ nleijndaa' ñ'oom 'naaⁿ nnts'aa ljeii na matseicandyaañena' jaa. ¹³ Ndo' nn'aⁿ na tîc'om na jnda nquiu nc'iaa, quia na nntu'xeⁿndye nn'aⁿ, tjaa'naⁿ 'ñeeⁿ nnc'oom na wi' ts'om joona. Saa nn'aⁿ na t'om na wi' n'om nc'iaa, naⁿ'ñeeⁿ nlu'i'yana quia na nntu'xeⁿndye nn'aⁿ.

Cal'aaya yuu na maty'iomyana' nc'e na cwilayuu'a

¹⁴ O nn'aⁿ'ya na cwila'yuy'yo' na jeeⁿ wi' ts'oõⁿ'ya, ¿yuu l'ue na nntso ts'aⁿ na matseyu'ya ts'oom ñ'eⁿ Ty'oõts'om, saa tjaa na mach'eeⁿ na ma'moⁿ'na' na ljo'? Na luaa' ts'oom, ¿aa ndaa nlu'i'n'maaⁿ'ñê? ¹⁵ Cal'uu, xeⁿ m'aaⁿ cwii nn'aⁿ'ya na tsaⁿ's'a oo tsaⁿ'scu na matseitjoõna' liaana ndo' nantquie na nlcwa'na na ticwii xuee, ¹⁶ ndo' cwiindy'o' o nntso ndaana: “Catsa'to'yo'.” Ty'oõts'om catio'naaⁿ'ñê 'o na nlcwee'yo' liaa ndo' na nlcwa'cjaacjo'yo', saa xeⁿ tinquiaa' ljo' na macaⁿ'na' joona, ¿yuu nntei-jndei ñ'oom na luaa' tsu' ndaana? ¹⁷ Maluaa' cantyja 'naaⁿ ñ'oom na matseyu'ya ts'om' ñ'eⁿ'ñê

xeⁿ tjaa'naⁿ ts'iaaⁿ coch'leena' ñ'eⁿndyu' quia jo' ma'moⁿ'na' na ticwando'na' naquii' ts'om'.

18 Nnts'aacheⁿ'na' na cwiindyo' 'o nntso: “U matseyu'ya ts'om' ñ'eⁿ Ty'o^ots'om ndo' ja mats'aa yuu na maty'iommyana'.” Xeⁿ na ljo', ca'moⁿ' na matseyu'ya ts'om' ñ'eⁿñê meiⁿ tyoowitquioo' ñequio na mache', ndo' ja ñequio ljo' na mats'aaya m'mo^o'ya na matseyu'ya ts'o^o'ya ñ'eⁿñê. 19 'U matseyu' na ñecwii Ty'o^ots'om m'aaⁿ, ya na ljo' mache', mati naⁿjndii maluaa' cwila'yu'na ndo' cwiteindyena na nquiaana. 20 Tintsa' na cwe' ntjeiⁿndyu'to', queⁿ'ya' cwenta. Na cwe' na nntso ts'aⁿ na matseyu'ya ts'oom ñ'eⁿ Ty'o^ots'om, sa^a cantyja na mach'eeⁿ tyoowitquioo' na mayuu' na ljo', quia jo' juu na matseyu'ya ts'om', matseixmaⁿ'na' ts'oo. 21 Cjaañjoom' n'om'yo' ljo' na s'aa welooya Abraham, jo' na tqueⁿ Ty'o^ots'om jom na tacatseixmaaⁿ jnaⁿ ee na tquiaaⁿ ti'jnaaⁿ Isaac na cue' cwentaa' Ty'o^ots'om. 22 Queⁿ' cwenta ñ'oomwaa' cantyja 'naaⁿ' Abraham, cantyja na s'aaⁿ ma'moⁿ'na' na tyotseyu'ya ts'oom ndo' juu jo' matseicandaa'ñena' cantyja na luaa' s'aaⁿ. 23 Ndo' na luaa' s'aaⁿ seicandaa'ñena' ñ'oom' Ty'o^ots'om na teiljeii na matsona': “Tyotseyu'ya ts'om Abraham ñequio Ty'o^ots'om, jo' na tqueⁿ'na' jom na tjaa jnaⁿ cwicotseixmaaⁿ, ndo' seicajndyuna' jom ts'aⁿ na jeeⁿ ya ñ'oom juu ñequio Ty'o^ots'om.”

24 Ndo' na ljo', ¿aa cwiqueⁿ'yo' cwenta? Nchii tomti maco'ñom Ty'o^ots'om ts'aⁿ cwe' cantyja na matseyu'ya ts'om ñ'eⁿñê sa^a mati cantyja na mach'ee. 25 Majo'ti tuii ñequio sculjaa' na jndyu Rahab, tqueⁿ Ty'o^ots'om jom na tacatseix-

maaⁿ jnaⁿ nc'e ljo' na s'aaⁿ, na tquiaaⁿ waⁿlaⁿ na ljoo'ndye nn'aⁿ na tyequeⁿ cwenta chiuu m'aⁿ nn'aⁿ tsjom'm, ndo' jñoom joona cwiicheⁿ nato. ²⁶ Ee cha'xjeⁿ cha'waa seii' ts'aⁿ xeⁿ ticuaa espíritu 'naaⁿna', maxjeⁿ ts'oo juuna', majo'ti matseijomna' na matseyiyu'ya ts'om ts'aⁿ, ts'oo juuna' xeⁿ ticañ'eⁿ na mach'ee ts'aⁿ.

3

Cantyja 'naaⁿ tsaa ts'aⁿ

¹ Tinc'om'yo' na jeeⁿ jndyendyo' na ñe'cat'moⁿyo' ndaaⁿ nn'aⁿ, ee manquiu'yo' na jaa na cwit'mooⁿya majaa'ti m'aaⁿna' nacjooya quia na nleijndaa' jnaaⁿya ñ'eⁿ nn'aⁿ. ² Cha'tsondyo jndye nnom niom na ticjaacanjoom' na cwil'aaya, saaⁿ xeⁿ m'aaⁿ cwii ts'aⁿ na maqueñe xjeⁿ cha'tso na matseineiⁿ, tsaⁿñeeⁿ matseixmaaⁿ ts'aⁿ na yañe jom, ee maqueñe cheⁿnqueⁿ xjeⁿ cantyja 'naaⁿaⁿ. ³ Cwitjaa'ndyo xjo frenom naquii' 'ndyoo caso cha ñequiaañeyo' cantyja na cwitsaⁿntjooⁿya. Ndo' na luaa' cwil'aaya nndaⁿ nlquaⁿya xjeⁿ cha'waañeyo'. ⁴ Mati queⁿyo' cwenta cantyja 'naaⁿ w'aandaa, meiiⁿ na jeeⁿ t'maⁿna' ndo' jeeⁿ jndei jndye na mantquie juuna', ndo' ts'oom pala' na ñequio wjaañ'oom ts'aⁿ juuna' jeeⁿ cachjoona', saaⁿ nndaⁿ nncjaañ'oom ts'aⁿ w'aandaa'ñeeⁿ meiⁿyuucheⁿ na l'ue ts'om ts'aⁿ. ⁵ Maluaa' mach'eena' ñequio tsaa ts'aⁿ na matseixmaⁿna' cwii na tjacañjoom'ñe ts'aⁿ, meiiⁿ na jeeⁿ cachjoona' saaⁿ teinom'na' na jndye ljo' nndaⁿ nnts'aana'. Cwii chom cachjoo saaⁿ nndaⁿ nntseicona' cwii jndaⁿ t'maⁿ. ⁶ Ndo' tsaa ts'aⁿ tseixmaⁿna' ntsaachom. Juuna'

too'cheⁿna' ñequio cha'tso nnom natia ndo' waa najndeii na matseixmaⁿna' na matsei'ndaa'na' cha'waa cantyja na wjaam'aaⁿ ts'aⁿ. Juuna' nndaā nncju'na' na nlei'ndaa'ñ'eⁿ chiuu ya na m'aaⁿ ts'aⁿ, ee chom b'io matseic'uaa juuna'.
 7 Ts'aⁿ nndaā nntseixioom'm cha'tso quioo', cha'na: quioo' quii'jndaā na wjee, cantsaa, canduu, ndo' quioo' na m'aⁿ ts'om ndaaluee, ndo' maxjeⁿ macwila'xiom' nn'aⁿ quioo'm'aⁿ'. 8 Saa tsaa ts'aⁿ meiⁿcwii ts'aⁿ xocandaā nntseixiom' juuna', ee juuna' matseixmaⁿna' cwii natia na xondaā nts'aa ts'aⁿ xjeⁿ. 9 Ñequio juuna' cwila't'maaⁿndyo Tsotyāaya Ty'oots'om ndo' mañ'eⁿ juuna' cwituaā'a ñ'oomwi' nacjoo nn'aⁿ na s'aaⁿ na tuiindyē cha'xjeⁿ na waa nqueⁿ. 10 Ñequio 'ndyoo ts'aⁿ matseit'maaⁿñê Ty'oots'om ndo' mañequio juuna' majoom'm n'oomwi' nacjoo' ts'aⁿ. 'O nn'aⁿya na jeeⁿ wi' ts'oōⁿya, meiⁿchjoo ticaty'iomyana' na luaa' cwiluii. 11 ¿Aa nndaā nnts'aana' cwii xo' na cwinaaⁿ ndaatiooya majo' jo' cwinaaⁿ ndaatioo na ja? 12 'O nn'aⁿya na cwila'yu'yo' na jeeⁿ wi' ts'oōⁿya, cwii ts'oom higuera xocandaā nnaⁿ tã aceitunas juuna', meiⁿ ts'oō tãuva xonnaⁿ tã higos juuna'.

Na m'aaⁿ Ty'oots'om cwinaⁿ na jndo' ts'om ts'aⁿ

13 Xeⁿ na m'aaⁿ cwii ts'aⁿ quii'ntaaⁿyo' na jndo' ts'om, ndo' t'maⁿ matsei'nōⁿ, ca'mōōⁿ na ljo' ñequio na c'oom na yats'aⁿñê, c'oom na nioom' ts'oom ee jo' na m'mōⁿna' na jndo' ts'oom.
 14 Saa xeⁿ quii' n'om'yo' laxmaⁿyo' cwii na matsei'ndaa'na' 'o cha'cwijom cwii na ja jnaaⁿ na jeeⁿ xuee'yo' ndo' jeeⁿ cwila'jnda'yo' na nluii

t'maⁿndyo', quia jo' tintjei'yo' cwenta na jndo' n'om'yo', ee na cwilaxmaⁿ'yo' na ljo' maty'iomna' na cantundyo' ndo' cwitjei'ndyo' ñequio ñ'oom na mayuu'. ¹⁵ Ee ts'aⁿ na luaa' waa na jndo' ts'om nchii na m'aaⁿ Ty'oots'om cwinaⁿ'na', m'aaⁿ'na' cantyja 'naaⁿ' tsjoomnancue, tseixmaⁿ'na' na jndo' n'om nn'aⁿ, laxmaⁿ'na' cwentaa' tsaⁿjndii. ¹⁶ Ee yuu na m'aⁿ nn'aⁿ na taa' n'om nc'iaa, ndo' jeeⁿ xueena, jo' jo' cwe' cañ'eeⁿ'to m'aⁿ'na, ndo' niom cha'tso nnom natia. ¹⁷ Saa juu na jndo' n'om nn'aⁿ na mañequiaa Ty'oots'om, m'aⁿ nn'aⁿ na lju' n'omna jo nnoom ndo' ndaa nn'aⁿ, m'aⁿ'na na tjaa'naⁿ tia' cachona, m'aⁿ'na na yann'aⁿdye ñequio nc'iaana, ndyaandyena, wi' n'omna nt'omcheⁿ nn'aⁿ, cwil'ana yuu na ya, jndaa' m'aaⁿ' n'omna chiuu cwi'oom'aⁿ'na, ndo' xcwee' n'omna ljo' cwil'ana. ¹⁸ Ndo' nn'aⁿ na cwita'ya nc'iaa na cho tia', na luaa' cwil'ana cwinomna cwii na nnts'aana' cha'cwijom cwiwe' ntjom ndo' cantyja 'naaⁿ' naljo', jndye ncue' nnts'aana' na maty'iomyana'.

4

Tacatseix'iaa'ñe ts'aⁿ na matseyiu' ñequio tsjoomnancue

¹ ¿Yuu cwinaⁿ ndia', ndo' yuu cwinaⁿ na cwila'ntja'ndyo' ñ'eⁿ nc'iaa'yo'? Cwinaⁿ joona' naquii' n'om'yo' nc'e natia na queeⁿ n'om seii'yo'. ² O tjoondyo' cwii nnom, saa tileicuaana' luee'yo', jo' na nla'cue'yo' ts'aⁿ, ndo' queeⁿ n'om'yo' na nncuaa cwii nnom 'naⁿ luee'yo', saa tileicuaana', jo' na cwinoⁿ'yo' mana matseiwena' tia'. Tileicuaa ljo' na l'ue n'om'yo' ee na tyootaⁿ'yo'

nnom Ty'oots'om. ³ Ndo' xeⁿ na cwitaⁿ'yo' saa tileicato'ñoom'yo', mach'eena' na ljo' ee tixcwe cwitaⁿ'yo', ee 'o ñe'quiom 'naⁿ luee'yo' cha na nla'catsuu'yo' jooa' yuu na queeⁿ n'om seii'yo'. ⁴ Nty'iaandyo' 'o nn'aⁿ na tixcwe cwil'a'yo'. ¿Aa ticaliu'yo' na ts'aⁿ na m'aaⁿ na ya ñ'oom juu ñequio tsjoomnancue mach'eena' na jnoom'm Ty'oots'om? ⁵ Manc'e jo' chii luaa tso ñ'oom' Ty'oots'om na teiljeii: “Nquii Espíritu na jnda tquiaa Ty'oots'om na c'oomñê quii' n'ooⁿya na m'aaⁿ na candya' ts'oom jaa, canda^a'ya waa na xueeⁿ jaa.” ⁶ Saa Ty'oots'om mateijndeityeeⁿ jaa ñequio naya na matseixmaaⁿ. Ee cha'na matso ñ'oom'm na teiljeii: “Ty'oots'om m'aaⁿ nacjoo nn'aⁿ na cwilas'andye, cwila'lcundye, saa mateijneiⁿ nn'aⁿ na cwituee'ndyecje.” ⁷ Jo' chii catue'ndyo'cje'yo' jo nnom Ty'oots'om cha nnaⁿndyo' ñequio tsaⁿjndii ndo' nleinoom 'o. ⁸ Cala'candyoo'ndyo' na m'aaⁿ Ty'oots'om quia jo' nntseicandyoo'ñê na m'aⁿ'yo'. 'O na laxmaⁿ'yo' jnaⁿ, calalju'yo' luee'yo' ndo' 'o na ñe'c'om'yo' na wi' n'om'yo' Ty'oots'om ndo' mañejuu xjeⁿ mati cwila'candya' n'om'yo' tsjoomnancue, na luaa' laxmaⁿ'yo', calalju'yo' n'om'yo'. ⁹ Co'tiana' nquiu'yo', catyuee'yo' ndo' cata'tio'yo' na cwila'tjoondyo'. Na cwinc'o'yo' na neiⁿnc'o' n'om'yo', catseicwaqueⁿ'na' jo' na chjoo' n'om'yo' na cwila'tjoondyo'. ¹⁰ Catue'ndyo'cje'yo' jo nnom Ta Ty'oots'om cha na jom nnts'aaⁿ na nntseiwendyena' 'o.

Tantu'xaqⁿya nn'aaⁿya na cwila'yu'

11 'O nn'a^{ny}a, tintio'ñ'oom'yo' ntyjee'yo'. Ee ts'aⁿ na nntio'ñ'oom oo matseijndaa'ñe jnaaⁿ x'iaa', wjaⁿ nacjoo' ljo' na ma'moⁿ ljeii, ndo' matseijndaa'ñe ljo' tis'a matseixmaⁿ ljeii. Ee xeⁿ na 'u matseijndaa'ndyu' na tijo'ndyo ljo' matso ljeii quia jo' mach'eenaa' na 'u cwiluiindyu' ts'aⁿ na matseijndaa'ñe ljo' tijo'ndyo matseineiⁿ ljeii, nchii cwiluiindyu' ts'aⁿ na matseicandaⁿñe ljo' na matsona'. 12 Ee ñecwii m'aaⁿ na tquiaa ljeii na matsa'ntjomna' ndo' manquiiyeeⁿ tseixmaaⁿ na nncu'xeeⁿ na aa cwila'tjoondye nn'aⁿ cantyja 'naaⁿna' ndo' manquiiyeeⁿ nndaⁿ nncwji'n'maaⁿñê oo nncu'xeeⁿ 'u. Saa 'u je', ¿ljo' cwiluiindyu' na jeeⁿ ñe'cu'xeⁿ x'ia'?

Ticatseit'maaⁿñe cheⁿnquii ts'aⁿ cantyja chiuu nnts'aaⁿ

13 Candye'yo' ñ'oom na matsjooⁿ luaa, 'o nn'aⁿ na quindu'yo': “Iocha luaa', nntsaaya tsjoomwaa oo tsjoomwaa', jo' jo' nnc'ooⁿya cwii chu na nla'jndaa ndo' nndaⁿ na nntantjooⁿ s'om.” 14 Ndo' meiⁿ cwe'ticaliu'to'yo' aa cwintando'yo' 'iochati. 'O matseijomna' cha'na nchquiuts'o na chjoowi'taⁿndyo na cwiwitquioo'na' xeⁿ jndaⁿ mana cwitsuna'. 15 'O luaa macaⁿna' nndu'yo': “Xeⁿ Ty'oots'om l'ue ts'oom na ndicwaⁿ tandoⁿtyaaya, quia jo' nl'aaya nmeiiⁿ oo nt'omcheⁿ.” 16 Saa 'o nchaa l'uu ljo' cwindu'yo', 'o ndicwaⁿ cwilaneiⁿyo' ñ'ooms'a, ñ'oomscu, ndo' cha'tso ñ'oom na macwji's'añe oo na macwji'scuñe ts'aⁿ tia laxmaⁿna'. 17 Jo' chii meiⁿquia ts'aⁿ na mantyjii na cats'aa yuu na maty'iomyana', ndo' ticats'aa, maxjeⁿ jnaⁿ tseixmaⁿ tsaⁿñeeⁿ.

5

Waa na nnt'uiina' naⁿtya

¹ ¡Candyee'yo' ñ'oommeiiⁿ 'o naⁿtya! ¡Catyuee'yo' ndo' cala'xua'yo' cantyja na cwajndii nntjom'yo' na nlco'wi'na' 'o! ² Ee 'naⁿ na tyandyo', jnda_̄ tei'ndaa'na', ndo' lia'yo' na jndati jnda_̄ tcwa' canty'ua. ³ S'om cajaⁿ ndo' s'om xuee 'naⁿyo' jnda_̄ t'oom ntsaa_̄na', ndo' joo tsaa_̄ñeeⁿ nntjei'yuu'ndyena' na tia na cwil'a'yo', ndo' nla'tyuii'ñ'eⁿna' 'o cha'xjeⁿ mach'ee chom. Ñeja't'ue'yo' 'naⁿyo' na ñ'eⁿ cwileityandyo' cwentaa' ndyumeiiⁿñe. ⁴ S'om na tîcations'ua'yo' nn'aⁿ na ñel'a ts'iaaⁿ 'naⁿyo' cwifñequiana' jnaⁿyo' na tis'a cwil'a'yo'. Ndo' Ta Ty'oots'om jnda_̄ jñeeⁿ ñ'omndyuee naⁿtjoom'yo' na ñel'a ts'iaaⁿ 'naⁿyo'. ⁵ Nnom tyuaawaa jeeⁿ neiⁿncoo' m'aⁿyo' ndo' cwil'a'yo' cha'xjeⁿ na 'o l'ue n'om'yo', cwila'ca'meiiⁿndyo' cha'cwijom quioo' na nntseicuee' ts'aⁿ. Ndo' jnda_̄ tue'ntyjo_̄ xuee na nncwje'yo'. ⁶ Cwil'a'yo' na cat'uiityeⁿ w'aancjo nn'aⁿ na tjaa jnaaⁿ hasta cwil'a'yo' na cwjena, ee na tjaa'naⁿ ljo' ya nnda_̄ nl'ana ñ'eⁿndyo'.

C'om't'maaⁿndyo' n'om'yo' ndo' calaneiⁿyo' nnom Ty'oots'om.

⁷ Jo' chii 'o nn'aⁿya na cwila'yu'yo' c'om't'maaⁿndyo' n'om'yo' hasta na nncwjee'nnda' Ta Jesucristo. Cha'xjeⁿ na t'maⁿ ts'om cwii ts'aⁿ na mach'ee ts'iaaⁿ jnda_̄, na xjeⁿ na tyjee'cheⁿ ndaalua' hasta xjeⁿ na nnmaⁿcheⁿ na meiⁿnom'm na nlquie ntjoom'm. ⁸ Mati 'o c'om't'maaⁿndyo' n'om'yo' ndo' cwintyje'tyeⁿyo', ee mandyoo' nncwjee'nnda' Ta Jesucristo. ⁹ 'O

nn'a^{ny}a, tila'ncjoo'ndyo' che^{ncj}o'yo' nacjoo nci'aa'yo' cha ticaⁿna' na nncu'xeⁿ Ty'o^ots'om 'o ee nqueⁿ cwiluiiñê na macu'xeeⁿ nn'aⁿ, ndo' mam'aa^{nc}'eeñê na nnts'aaⁿ naljo'. ¹⁰ O nn'a^{ny}a na cwila'y^u'yo', c'om't'maaⁿ'ndyo' n'om'yo' cha'xjeⁿ nquiee profetas na tyoñequia ñ'oom' Ty'o^ots'om na jeeⁿ wi' tyotjoom. ¹¹ Jaa manquiuyu^a na neiⁿnc^o n'om nn'aⁿ na cwinaⁿndye nawi' na cwitjoom. 'O manquiuy^o' chiuu jnaⁿñe Job nawi' na tyotjoom ndo' manquiuy^o' chiuu s'aa Ty'o^ots'om ñ'eⁿñê na cwimacanda, ee Ty'o^ots'om matsei'no^o'ⁿ ljo' cwitjoo^{ny}a ndo' m'aaⁿ na wi' ts'oom jaa.

¹² Ñ'oom na macaⁿtyaya ndaa'yo' 'o nn'a^{ny}a, na tilcwi'yo' meiⁿ cañoom'luee, meiⁿ tyuaa ndo' meiⁿcwii nnom 'naⁿ, macanda candu'yo' na mayuu' ñ'oom na nquiuy^o' na mayuu' ndo' ñ'oom na nquiuy^o' na tiyuu', candu'yo' na tiyuu' jo' cha na tint'uii Ty'o^ots'om 'o cantyja 'naaⁿ' jna^{ny}'yo'.

¹³ Xeⁿ m'aaⁿ cwiindy^o' 'o na manchje nawi' juu, catseineiⁿ nnom Ty'o^ots'om. Ndo' xeⁿ m'aaⁿ ts'aⁿ na neiⁿnc^o ts'om cata luantsa. ¹⁴ Xeⁿ m'aaⁿ cwiindy^o' 'o na wii', queeⁿñe nn'aⁿ na cwiluiitquiendye nnom tmaaⁿ' nn'aⁿ na macwji' Ty'o^ots'om cwentaaⁿ'aⁿ cha na cala'neiⁿ naⁿñeeⁿ nnom Ty'o^ots'om cwentaaⁿ'aⁿ, ndo' caty'oomndyena seitye nacjoom'm ñequio xuee' Ta Ty'o^ots'om. ¹⁵ Quia na cwilaneiⁿ'yo' nnom Ty'o^ots'om ñequio na cwilayu'ya n'om'yo' ñ'eⁿñê, nntsein'maaⁿ ts'aⁿ na wii', ndo' xeⁿ na seitjooñe tsaⁿñeeⁿ nnoom nntseit'maⁿ ts'oom juu. ¹⁶ Jo' chii ticwiindy^o' 'o catjei'yuu'ndyo' jna^{ny}'yo' ndaa nci'aa'yo', cha na nn'maa^{ny}'yo'. Ee ts'aⁿ

na cwiluiñe cantyja na maty'iomyana', quia matseineiⁿ nnom Ty'o^ots'om ñequio na jndaya ntyjii, jndye waa na nnts'aana'. ¹⁷ Profeta Elías tyotseixmaaⁿ cha'xjeⁿ jaa nmeiiⁿ, saa quia na seineiⁿ nnom Ty'o^ots'om ñequio na seicantyyaa'ya ts'oom na tcaaⁿ na ticua', ndyee chu waljoo' xcwe taticua'. ¹⁸ Jnda jo' tcaⁿnnaaⁿ'aⁿ na cua', quia jo' s'aa Ty'o^ots'om na jnaⁿnda'na' na tyowa' ndo' tue' ntjom.

¹⁹ 'O nn'aⁿya, xeⁿ ma'ndii cwiindyoy' 'o ñ'oom na mayuu', ndo' cwii x'iaaⁿ'aⁿ mach'ee na calcwe'nnaaⁿ'aⁿ, ²⁰ caliu'yo', ts'aⁿ na nnts'aa na calcwe' ts'aⁿjnaⁿ nato na tijo'ndyo', macwji'n'maaⁿñê tsaⁿ'ñeeⁿ na nntsuuñe añmaaⁿ', ndo' mach'eeⁿ na jndye jnaaⁿ' tsaⁿ'ñeeⁿ matseit'maⁿ ts'om Ty'o^ots'om.

Ñ'oⁿ xco na tq^en ty'o^ots'om cantxja 'naa'
Jesucristo
New Testament in Amuzgo, Guerrero
(MX:amu:Amuzgo, Guerrero)

copyright © 1999 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Amuzgo, Guerrero

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Amuzgo, Guerrero

amu

Mexico

Copyright Information

© 1999, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Amuzgo, Guerrero

© 1999, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

f19bf10d-b9f4-54f8-aa78-06ee36e6a7cd